

Anna Crowe

Visat núm. 10
(octubre 2010)

per Anna Crowe

Anna Crowe nasqué a Devonport (Plymouth, Anglaterra) l'any 1945. Va viure a França i al comtat de Sussex (Anglaterra), va estudiar francès i espanyol a la Universitat de St. Andrews (Fife, Escòcia), on ha viscut amb el marit i els tres fills des del 1986. Considera Escòcia com el seu primer país d'adopció i Catalunya com el segon.

Ensenya a escriure poesia a la Fundació Arvon i dirigeix un taller de poesia per encàrrec del Departament d'Educació Continuada de la Universitat de St. Andrews des de fa molts anys. El 1998 va participar en la creació de StAnza, que organitza el Festival Internacional de Poesia d'Escòcia, del qual va ser la directora artística durant els set primers anys.

La seva poesia ha inspirat l'obra de l'argentera escocesa Sheana M. Stephen, i ha col·laborat també amb artistes com ara Jean Johnstone, el pintor zen canadenc Chan KyYut i la fotògrafa alemanya Susanne Ramsenthaler.

Va guanyar el Concurs Lliure de Poesia de Peterloo (Anglaterra) els anys 1993 i 1997. El juny de 2005 va rebre una beca de la Societat d'Autors del Regne Unit per poder realitzar estades de treball a l'estranger.

Ha publicat tres reculls de poemes en anglès, i la seva poesia, juntament amb la de Stewart Conn, ha estat traduïda en català i publicada en text paral·lel per Edicions Proa. Un recull en espanyol, traduït per Joan Margarit, ha estat publicat l'any 2008.

Va començar la carrera de traductora gràcies a Francesc Parcerisas, per bé que ho féu bastant tard, després d'haver participat en els Seminaris de Traducció Poètica que va impulsar el poeta català en el Centre d'Art i Natura a Farrera (Pallars Sobirà). Ha traduït els poetes catalans Anna Aguilar-Amat, Francesc Parcerisas, Miquel Desclot i Joan Margarit, i també el poeta mexicà Pedro Serrano. El recull de traduccions de poemes de Joan Margarit *Tugs in the Fog* va guanyar el Premi de Poesia en Traducció, l'hivern de 2006, de la Poetry Book Society de Londres. Amb Christopher Whyte, ha traduït una antologia de poesia catalana, editada a cura de Iolanda Pelegrí.